

AGE Unit 9 (Middle voice)
CLASSICAL reading

Aristotle *Generation of Animals* 724a20-35

In his study of the reproduction of living things, Aristotle takes a moment to discuss the different ways we use the term “from”:

ἐπεὶ δὲ πολλαχῶς γίγνεται ἄλλο ἐξ ἄλλου—

ἕτερον γὰρ τρόπον ὡς ἐξ ἡμέρας φαμὲν νύξ γίγνεται

καὶ ἐκ παιδὸς ἀνῆρ, ὅτι τόδε μετὰ τόδε·

ἄλλον δὲ τρόπον ὡς ἐκ χαλκοῦ ἀνδριάς καὶ ἐκ ξύλου κλίνη

καὶ τᾶλλα ὅσα ὡς ἐξ ὕλης γίνεσθαι τὰ γιγνόμενα λέγομεν,

ἕκ τινος ἐνυπάρχοντος καὶ σχηματισθέντος τὸ ὅλον ἐστίν.

ἕτερον δὲ τρόπον ὡς ἐκ μουσικοῦ ἄμουσος

καὶ ὡς ἐξ ὑγιῶς κάμων

καὶ ὅλως ὡς τὸ ἐναντίον ἐκ τοῦ ἐναντίου.

ἔτι δὲ παρὰ ταῦτα ὡς Ἐπίχαρμος ποιεῖ τὴν ἐποικοδόμησιν,

ἐκ τῆς διαβολῆς ἢ λαιδορίας, ἐκ δὲ ταύτης ἢ μάχη·

ταῦτα δὲ πάντα ἕκ τινος ἢ ἀρχῆς τῆς κινήσεως.

τῶν δὲ τοιούτων

ἐνίων μὲν ἐν αὐτοῖς ἢ ἀρχῆς τῆς κινήσεως ἐστίν

οἷον καὶ ἐν τοῖς νῦν εἰρημένοις

(μέρος γὰρ τι ἢ διαβολὴ τῆς πάσης ταραχῆς ἐστίν),

ἐνίων δ' ἕξω

οἷον αἱ τέχναι τῶν δημιουργουμένων

καὶ ὁ λύχνος τῆς καιομένης οἰκίας.

VOCABULARY

ἄλλο -ου τό other

ἄμουσος -ου ὁ unmusical, inartistic

ἀνδριάς -άντος ὁ statue

γιγνόμενον -ον τό something born

δημιουργούμενον -ου τό something crafted

διαβολή -ῆς ἡ slander

ειρημένον -ου τό something mentioned

ἐνάντιον -ου τό opposite

ἔνιοι -ων οἱ some

ἐνυπάρχον -οντος τό pre-existing

ἔξω outside

ἐπεὶ when, since

Ἐπίχαρμος -ου ὁ Epicharmus

(a playwright and philosopher from Sicily)

ἐποικοδόμησις -εως ἡ build-up

ἕτερον -ου τό different

ἔτι still

καιομένη -ης ἡ burning

κάμνων -οντος ὁ sick

κίνησις -εως ἡ movement

κλίνη -ης ἡ bed, couch

λοιδορία -ας ἡ a screaming fight

λύχνος -ου ὁ torch

μάχη -ης ἡ battle

μέρος -ους τό part

μουσικός -ου ὁ musical, artistic

ξύλον -ου τό wood

οἶον for example

ὅλον -ου τό whole

ὅλως wholly, in all ways

ὅσον -ου τό all that, all which

πάν, πάντος τό all

πάσης (gen sg) ἡ all, entire

πολλαχῶς in many ways

σχηματισθέν -έντος τό shaped

τάλλα = τὰ ἄλλα

ταραχή -ῆς ἡ trouble

ταῦτα (nom/acc pl) τό these

ταύτης (gen sg) ἡ this

τέχνη -ης ἡ skill

τοιούτο -ου τό a sort of thing

τρόπος -ου ὁ way

ὑγιούς (gen sg) ὁ healthy

ὑλη -ης ἡ material

χαλκός -ου ὁ bronze